



Toespraak van Zijne Majesteit de Koning aan de Overheden van het land
Discours de Sa Majesté le Roi aux Autorités du pays
Ansprache Seiner Majestät des Königs an die hohen Amtsträger des Landes

Geachte heer Eerste minister,

Dank voor uw warme woorden. Ik wens u het allerbeste toe bij het begin van deze nieuwe legislatuur.

Ik wil ook de leden van de uittredende regering bedanken voor het werk dat zij de afgelopen jaren hebben verricht.

Dames en heren,

De wereld om ons heen wordt behoorlijk door elkaar geschud. Zekerheden en principes als het respect voor de nationale soevereiniteit en het internationaal recht, eerlijke handel en multilateralisme – het zijn allemaal pijlers waarop onze naoorlogse wereld is gebouwd en die nu zwaar onder druk staan.

Tegenover deze omwentelingen is het belangrijk om te vrijwaren wat Europa en ons land sterk maakt: samenwerking en eenheid in verscheidenheid. Op deze twee grote fundamenteën is de Europese Unie gebouwd. Daarop zal ze zichzelf ook kunnen omvormen en haar lidstaten, waaronder België, in staat stellen om hun plaats in de wereld te behouden.

Près de huit mois après les élections du 9 juin, la nouvelle équipe fédérale est enfin prête à se mettre au travail. Le pays attendait ce moment avec impatience, après la mise en place l'an dernier de quatre des gouvernements de nos entités fédérées.

Malheureusement, ce n'est pas encore le cas en Région bruxelloise, où les négociations sont aujourd'hui au point mort. Bruxelles – notre belle capitale, capitale de l'Europe également – est un carrefour, pas une impasse. Elle ne doit pas devenir symbole de blocage. Ses élus ont toujours trouvé par le passé des



chemins de convergence. Je ne doute pas qu'ils auront à cœur de les trouver cette fois-ci aussi – pour le bien des habitants de la Région et l'image de notre pays.

Dames en heren,

België is gebouwd op een voortdurende dialoog en het compromis, een model waarin de sterkste niet tot elke prijs zijn wil oplegt ten koste van de ander, en waarin het streven naar het algemeen belang de belangrijkste gedragslijn en de basis van het politieke leven blijft. Wederzijds respect, vertrouwen, solidariteit en dienstbaarheid – deze sociale deugden onderbouwen en beschermen ons democratisch model. Laten we dat niet vergeten.

Ze vormen ook de basis van onze welvaart.

Het economisch weefsel van België berust op ondernemerschap, innovatie en samenwerking. Onze kleine en middelgrote ondernemingen zijn onze grootste troef. Laten we ze helpen om de uitdagingen waar ze voor staan om te zetten in opportuniteiten. Het gaat daarbij dan bijvoorbeeld om het toepassen van wat kunstmatige intelligentie te bieden heeft. A.I. brengt een ware revolutie teweeg voor onze productiviteit en zal niet alleen de arbeidsmarkt maar ook ons onderwijs en de gezondheidszorg volledig veranderen. Het gaat ook om het aanpakken van de milieu- en klimaatproblemen.

In feite zijn dat allemaal kansen om te innoveren en initiatief te nemen.

De investeringen in onderzoek en ontwikkeling zijn nu goed voor 3,5% van ons BBP. Ze zijn het resultaat van partnerschappen tussen publieke en private spelers. Wetenschappers, academici, ondernemers en werknemers bundelen zo hun expertise om ons land vooruit te laten gaan. Laten we dat pad volgen om België volledig te integreren in het industriebeleid van de Europese Unie. Door de Europese visie voor een duurzame, veerkrachtige en digitale economie



toe te passen, zullen we ons concurrentievermogen versterken en toekomstige banen creëren.

De Verklaring van Antwerpen en het Draghi-rapport hebben de weg uitgestippeld voor de herindustrialisering van Europa, met de nadruk op technologie, infrastructuur en energievoorziening. België kan daarbij in verschillende sectoren een sleutelrol spelen. Neem bijvoorbeeld de circulaire economie. Onze verwezenlijkingen op het vlak van hergebruik worden alom erkend. Dankzij deze specialisatie zijn we goed geplaatst om nieuwe industrieën te ontwikkelen en te innoveren in duurzaamheid.

Onze welvaart vereist ook ambitieuze investeringen in projecten die onderzoek en industrie met elkaar verbinden, zoals het Europese ruimtevaartprogramma, de Einstein-telescoop of innovatieve nucleaire technologieën.

Dames en heren,

Door de vragen om hulp die men tot ons richt, krijgen de Koningin en ik veel getuigenissen te horen over de onzekerheid waarin vele mensen leven, met name in de grote steden. De strijd daartegen vraagt om een gecoördineerde aanpak. Om te komen tot een beter bestuur van de instellingen die steun verlenen, propere wijken, en een efficiënte bestrijding van de verschillende vormen van verslaving, criminaliteit of vandalisme. En tot slot: om een eind te maken aan de onaanvaardbare agressie tegen het openbaar gezag en hulpdiensten.

Mesdames et Messieurs,

À une époque où certaines grandes puissances cherchent à imposer unilatéralement leur vision, restons vigilants. Notre continent européen, longtemps un havre de paix et de prospérité, est aujourd'hui menacé, tant sur le plan économique que militaire. La défense de nos territoires et de notre



mode de vie est une responsabilité commune à tous les États membres de l'Union européenne, car la sécurité est le fondement premier de toute liberté. Renforcer les capacités de défense de l'Europe est une priorité absolue, et la Belgique devra faire sa part vis-à-vis de ses alliés européens et de l'OTAN.

La Reine et moi continuerons à défendre l'image de la Belgique et nos intérêts dans le monde. En cette année 2025, nous effectuerons notamment des visites d'Etat au Vietnam et au Chili.

La Reine restera une défenseuse active des Objectifs du développement durable des Nations Unies, qui sont au cœur de la coopération internationale et de l'agenda mondial pour le développement. Elle se rendra ainsi au Costa Rica, en Arménie et à New York. La Princesse Astrid mènera pour sa part des missions économiques aux Etats-Unis et en Inde.

Mesdames et Messieurs,

En ce début de législature, les Belges attendent de leurs élus qu'ils définissent et mettent en œuvre des politiques efficaces, dans un esprit collaboratif et avec détermination.

Je ne sous-estime pas la complexité des problèmes que vous êtes appelés à résoudre, ni les divergences d'opinion qui peuvent exister sur les solutions qu'il convient d'y apporter. Bien au contraire : j'en prends tous les jours la pleine mesure.

Défendre ses convictions, c'est l'essence même de la politique. Mais dans un système pluraliste, fondé sur la formation de coalitions, la recherche du compromis l'est tout autant. La confiance que les citoyens ont en leurs mandataires ne dépend pas uniquement des politiques qu'ils mènent, mais également de la manière dont ils interagissent entre eux.



Les divergences d'opinions nourrissent le débat démocratique pour autant qu'elles ne deviennent pas des querelles stériles, où chacun campe sur ses positions. Elles doivent aussi pouvoir déboucher sur une synthèse, aboutir à des résultats tangibles, qui répondent aux besoins de la population. Je suis convaincu que la nouvelle équipe gouvernementale y sera attentive.

Meine Damen und Herren,

Im Vertrauen auf eine Zukunft, die auf Inklusion und Partizipation basiert, wünsche ich Ihnen, auch im Namen der Königin und meiner gesamten Familie, alles Gute für das neue Jahr.

Met vertrouwen in een toekomst, gebouwd op inclusie en participatie, wens ik u, ook namens de Koningin en mijn hele familie, het allerbeste voor het nieuwe jaar.

Confiant en un avenir bâti sur l'inclusion et la participation, je vous souhaite à chacune et chacun, ainsi qu'au nom de la Reine et de toute ma famille, le meilleur pour l'année nouvelle.